

SANTIAGO

*Santiago Marĩpũyarã ããrĩpererogue
waasirinerãrẽ gojadea*

¹ Yũ Santiago i pũ merã mũsãrẽ õãdorea. Yũ Marĩpũre, irasũ ããrĩmakũ marĩ Opũ Jesucristore moãboegũ ããrã. Mũsãrẽ Israel bumarãrẽ pe mojóma pere su gubu peru pẽrẽbejari buri marãrẽ ããrĩpererogue waasirinerãrẽ gojáa.

Marĩpũ masĩrĩ sĩrĩmarẽ gojadea

² Yaará, mũsãrẽ wári gajirosũperi ñerĩ waamakũ, gajipoe gũñaña marĩrõ ñerõ tarirã, õãrõ usũyari merã ããrĩnĩkõãka! ³ Mũsã ire masĩa. Ñerõ tarirã: “Marĩpũ yũre iritamugukumi”, ãrĩ bũremurĩrẽ pirimerã, gũñaturari merã ãgũrẽ bũremunemorãkoa. ⁴ Mũsãrẽ Marĩpũre bũremurĩrẽ neõ piriro marĩrõ gũñaturanĩkõãrõ gããmea. Gũñaturanĩrã, õãrõ pẽmasĩrã, Marĩpũ ãgũ masĩrĩ sĩrĩrẽ oparã ããrĩrãkoa.

⁵ Mũsã masĩrĩrẽ opamerã, Marĩpũre sẽrẽka! Mũsã sẽrẽmakũ pẽgũ, mũsãrẽ sĩgukumi. Neõ turiro marĩrõ merã ããrĩpererã ãgũrẽ sẽrẽrãrẽ wári masĩrĩ sĩgukumi. ⁶ Irasirirã irire sẽrẽrã: “¿Yũre sĩgukuri?” ãrĩ gũñamerãta bũremurĩ merã sẽrẽka! Sugũ: “¿Yũre sĩgukuri, o sĩbirikuri?” ãrĩ gũñarikũgũ, dia wãdiyama makũrĩ gorawayuro irirosũ ãgũ gũñarĩrẽ gorawayunakumi. ⁷ Irasirigũ: “¿Yũre sĩgukuri, o sĩbirikuri?” ãrĩ gũñagũ: “Marĩ Opũre sẽrẽrĩrẽ opagũkoa”, neõ ãrĩ gũñabirikõãburo. ⁸ Sunũrẽ

gajirosũ, gajinurẽ gajirosũ gũñami. Irasirigu: “Ãsũ irigũra”, ãrĩ gũñabirisĩã, keoro neõ irimasĩbemi.

⁹ Sugũ ubu ããrĩgũ ããrĩkeregũ, Jesũre buremusĩã, Marĩpũ iũrõrẽ ubu ããrĩgũ meta ããrĩmi. Īgũyagũ ããrĩmi. Irasirigu usuyaburo. ¹⁰ Gajigu wári doebiri opagũ, Īgũya doebiri peremakũ ĩãkeregũ, Jesũre buremusĩã, usuyaburo. Marĩpũ iũrõrẽ Īgũya doebiri ubu ããrĩĩ ããrã. Tá goori irirosũ pererokoa. ¹¹ Abe mũrĩja, bũro asimakũ, tá ñãña, iri gooride ñãĩdijakoa. Iri goori õãrĩ ããrĩkerero, pereakõãkoa. Ãsũta waakoa doebiri opagũre. Īgũ moãrĩ merãta boakumi.

Ñerõ taririre, irasũ ããrĩmakũ ñerõ iridũarire gojadea

¹² Jesũre buremugũ ñerõ tarikeregũ: “Marĩpũ yũre iritamugũkumi”, ãrĩ buremurĩrẽ piribi, usuyami. Īgũ gũñaturari merã tariweredero pũrũ, Marĩpũ Īgũrẽ: “Õãrõ irimi”, ãrĩgũkumi. Irasirigu Īgũrẽ ãmũgasigue perebiri okari sĩgũkumi*. ããrĩpererã Īgũrẽ maĩrãrẽ: “Iri okarire sĩgũra”, ãrĩdi ããrĩmi. ¹³ Sugũ ñerĩrẽ iridũagũ: “Marĩpũ yũre ñerõ iridũamakũ yãmi”, ãrĩ gũñabirikõãburo. Marĩpũ neõ ñerĩrẽ iridũabemi. Irasũ ããrĩmakũ, neõ marĩrẽ ñerõ iridũamakũ iribemi. ¹⁴ Ãsũ gapũ ããrã. Masaka Īgũsã ñerĩ ãaribejari gũñarĩrẽ

* **1:12** Sugũ ũma birarimasũ gajirã nemorõ õãrõ ũmagũ, olivo wãikũdima pũrĩ merã iridea berore wajatakumi. Masaka iri berore Īgũya dipurugue peokuma, gajirãrẽ Īgũ wãjatadeare ĩmurã. I irirosũ, sugũ Jesũre buremugũ ñerõ tarikeregũ: “Marĩpũ yũre iritamugũkumi”, ãrĩ buremurĩrẽ piribi, ãmũgasigue perebiri okari wajatagũkumi. Iri ãmũgasigue perebiri okari wajatari, i berore wajatari irirosũ ããrã.

piribirimakū, iri gūñarī ĩgūsārē ñerō iridumamakū yáa. ¹⁵ Irasirirā ĩgūsā ñerī Ɂaribejari gūñarīrē pirimerā, pɁɁ iri ñerī Ɂaribejarire irirākuma. Iri ñerī iririre pirimerā, pɁɁ perebiri peamegue waarākuma.

¹⁶ Yaará yɁ maĩrā, diayeta gūñaka! “MarīpɁ yure ñerō iridumamakū yámi”, neō ārī gūñabirikōāka!

¹⁷ MarīpɁ ɁmɁgasigue āārīgú marīrē oārī, diayema ditare sīmi. ĩgū abe ɁmɁmɁrē, ñamimɁrē, neñukādere iridi āārīmi. Neō gorawayubemi. IrasirigɁ ĩgū āārīderosūta āārīnīkōāgukumi. ¹⁸ ĩgū gāāmederosūta ĩgūya kere diayema āārīrī merā marīrē ĩgūyarā āārīmakū iridi āārīmī, ĩgū pūrā āārīpɁroriburo, ārīgū.

MarīpɁya kerere pérā, ĩgū dorerosūta irika! ārī gojadea

¹⁹ Yaará yɁ maĩrā, ire masīka! MɁsā āārīpererārē MarīpɁya kerere oārō péro gāāmea. Gajirā mɁsārē weremakū pérā, oārō gūña odorāgue ĩgūsārē wereka! Mata guabirikōāka! ²⁰ SugɁ noó gāāmerō guagu, MarīpɁ gāāmerīrē iribemi.

²¹ Irasirirā āārīpereri mɁsā ñerō gūñarīrē, ñerī iririre pirikōāka! MarīpɁya kerere mɁsā pédeare bɁremurī merā oārō irika! ĩgūya kerere pémakū, ĩgū turari merā mɁsārē peamegue waabonerārē taugukumi.

²² ĩgūya kere pédeare oārō irika! Iri kerere pékererā, irire irimerā, mɁsā basi ārīkatori merā: “Oārō yáa”, ārī gūñarākoa. ²³ MɁsā MarīpɁya kerere pékererā, irire irimerā, sugɁ masakɁ ĩgūya diapure diuru merā āññagū irirosū āārā. ²⁴ ĩgūya diapure

ãññadero pũũ, gajirogue waa, ïgũ deyorire mata kãtiakõãkumi. Irasirirã, ïgũ kãtiderosũta Marĩpũya kerere péadero pũũ, mata kãtikõãa. ²⁵ Gajigũ gapũ Marĩpũya kere péadeare gũñanígũ, kãtibirikumi. Irasirirã, ïgũ irirosũ irirã, marĩ péadeare kãtibirikoã. Marĩpũ dorerire irinírãkoã. Irasirigũ Marĩpũ marĩrẽ marĩ iriri merã ƙsũyamakũ irigũkumi. ïgũ doreri keoro ããrã. Irire marĩrẽ pídi ããrĩmí, iri merã ïgũ gããmerĩrẽ irimasĩburo, ãrĩgũ.

²⁶ Sugũ: “Marĩpũre bũremua”, ãrĩ gũñakeregũ, gajirãrẽ werewũarire, ïgũsãrẽ ñerõ werenírĩrẽ piribirimakũ, ïgũ: “Marĩpũre bũremua”, ãrĩrĩ wãjamãã. ïgũ basita ãrĩkatogũ yãmi. ²⁷ Marĩ diayeta Marĩpũ ããrĩnígũrẽ bũremurã, ãsũ iriro gããmeã. Pagũsãmarã marĩrãrẽ, wãpiweyarãdere ïgũsã ñerõ tarimakũ ïãrã, ïgũsãrẽ iritamurõ gããmeã. I ũũ marã ñerĩ irirã irirosũ iribirikõãrõ gããmeã.

2

Masakare surosũ ïãka! ãrĩ gojãdea

¹ Yaarã, mũsãrẽ Jesucristo marĩ Opũ õãtarigure bũremurã masakare surosũ ïãrõ gããmeã. Surãyeri masakare õãrõ irirã, gajirãdere õãrõ irika! ²⁻³ Mũsãrẽ i keori merã weregũra. Wãri doebiri opagũ oro merã iridea mojõsũrĩ túsãrĩ berorĩre opagũ õãrĩ surĩ sãñagũ, mũsã Jesúre bũremurã nerẽrõgue aarimakũ ïãrã, ïgũrẽ õãrõ merã: “Õõ, i õãrĩ doaripẽrõgue doaka!” ãrĩbukoa. Gajigũ bopogũ boaro daro surĩro sãñagũ aarimakũ ïãrã, ïgũ gapũre õãrõ bokatĩrĩñeãbiribukoa. Gajipoe irirã ïgũrẽ: “Irota dujaka!” o “Õõ yebague doaka!” ãrĩbukoa. ⁴ Mũsã ïgũsãrẽ surosũ ïãmerã, ñerõ gũñarĩ merã:

“Wári doebiri opagu, bopogu nemorõ ããrĩmi”, ãrĩrã yáa.

⁵ Yaará yu maĩrã, yure péka! Marĩpu i ùmugue: “Boporã ããrĩma”, masaka ãrĩrãrẽ beyedi ããrĩmí, ĩgũrẽ wáro buremurĩ opamurãrẽ. ĩgũrẽ maĩrãrẽ: “Sĩgura”, ãrĩdeare ĩgũyarãrẽ dorerogue opaburo, ãrĩgũ, ĩgũsãrẽ beyedi ããrĩmí. ⁶ Marĩpu boporãrẽ beyekeremakũ, musã gapu ĩgũsãrẽ buremubea. Doebiri oparã gapu musãrẽ buro poyari merã moãdorenama. ĩgũsãta musãrẽ weresãrĩrẽ beyerimasã purouere weresãmurã ãĩwãgãnama. ⁷ Musã: “Jesús õãgũyarã ããrĩma”, ãrĩsũrã ããrã. Doebiri oparã gapu ĩgũyamarẽ ñerõ werenĩrã ããrĩma.

⁸ Marĩpu marĩrẽ doregu ĩgũ dorerire gojadea pũgue ãsũ ãrĩdi ããrĩmí: “Mu basi maĩrõsũta mu puro ããrĩrãdere maĩka!” Musã i dorerire irirã, õãrĩrẽ irirã yáa. ⁹ Musã gajirãrẽ surosũ ĩãmerã ñerõ irirã yáa. Marĩpu doreri gojadea pũgue irasirirãrẽ ãsũ ãrĩ gojasũdero ããrĩbũ: “Marĩpu dorerire tarinugãrã ããrĩma”. ¹⁰ Sugũ ããrĩpereri Marĩpu dorerire irikeregu, su wãirẽ tarinugãgũ, ñerõ iridea wajare opami. Irasirigu ããrĩpereri Marĩpu dorerire tarinugãgũ irirosũ ããrĩmi. ¹¹ Marĩpu ãsũ ãrĩdi ããrĩmí: “Gajigu marãpo merã ñerõ iribirikõãka!” Gajidere ãrĩdi ããrĩmí: “Masakare wẽjẽbirikõãka!” Irasirigu sugũ, gajigu marãpo merã ñerõ iribirikeregu, masakare wẽjẽgũ, Marĩpu dorerire tarinugãgũ ããrĩmi. Ñerõ iridea waja, waja opami. ¹² Marĩpu ĩgũ dorerire marĩrẽ pídi ããrĩmí, iri merã ĩgũ gããmerĩrẽ irimasĩburo, ãrĩgũ. ĩgũ masakare ĩgũsã ñerõ iridea waja, wajamoãgũ ããrĩmi. ĩgũ dorerire marĩ irideare: “Õãgorabu”,

marĩ iribirideare: “Ñegorabu”, ãrĩ beyegukumi. Irasirirã ĩgũ dorerire irika! ĩgũ gãamerõsũta werenika! ¹³ Marĩpu ĩgũ ããrĩpererã ñerãrẽ peamegue wajamoãrĩnu ejamakũ, masakare bopoñarĩ merã ĩãmerãrẽ bopoñarĩ merã ĩãbirikumi. Gajirãrẽ bopoñarĩ merã ĩãrã gapure bopoñarĩ merã ĩãgukumi. ĩgũsarẽ wajamoãbirikumi.

Jesúre buremurĩrẽ, irasũ ããrĩmakũ õãrĩ iririre gojadea

¹⁴ Yaarã, ire péka! Sugu õãrĩrẽ iribi: “Jesúre buremua”, ãrĩrĩ wajamáa. Irire ãrĩrĩ merã dita tausũbirikumi. Peamegue waagakumi. ¹⁵ Jesúre buremugũ, o Jesúre buremugõ, surĩ gorawayumerã, baari mérõgã opamakũ ĩãrã, ¿nasirirãkuri musã? ¹⁶ ĩgũsarẽ: “Õãrõ waaburo musãrẽ. Õãrĩ surĩ bokarã, baayapirã waaka!” ãrĩrã, ĩgũsã gãamerĩ gapure sĩbirimakũ, musã ãrĩrĩ neõ wajamáa. ¹⁷ I irirosũ ããrã. Sugu: “Jesúre buremua”, ãrĩgũ, õãrĩ gapure iribirimakũ, ĩgũ: “Jesúre buremua”, ãrĩrĩ neõ wajamáa.

¹⁸ Gajipoe irigu yu wererire péduabi gapu yure ãsũ ãrĩbukumi: “Sugu Jesúre buremurĩ opami. Gajigu gapu Jesúre buremubirikeregu, õãrĩrẽ yámi”, ãrĩbukumi. ĩgũ irasũ ãrĩmakũ pégu, yu ĩgũrẽ ãsũ ãrĩbukoa: “Masaka sugu õãrĩ iririre neõ ĩãbirikererã, ĩgũrẽ: ‘Jesúre buremugũ ããrĩmi’, ãrĩmasĩbirikuma. Gajigu gapu ĩgũ õãrĩ iriri merã gajirãrẽ ĩgũ Jesúre buremugũ ããrĩrĩrẽ masĩmakũ yámi”, ãrĩbukoa. ¹⁹ Musã: “Marĩpu suguta ããrĩmi”, ãrĩ buremua. Musã irasũ ãrĩ buremumakũ õãgoráa. Wãtea õãrĩrẽ neõ irimerãde irire buremuma. ĩgũsã

Marĩpũ ããrĩrikũrire masĩma. Irasirirã ãgũrẽ gũirã, naradama. ²⁰ Mũsã pémasĩmerã ããrã. Irasirigũ ire mũsãrẽ werenemogũra, pémasĩdoregũ. Sugũ: “Jesũre bũremua”, ãrĩgũ õãrĩ gapũre iribirimakũ, ãgũ: “Jesũre bũremua”, ãrĩrĩ neõ wajamãa. Jesũre bũremugũ meta ããrĩmi.

²¹ Iripoeguemu marĩ ñekũ Abraham irideare gũñaka! “¿Diyeta ãgũ yũre bũremurĩ?” ãrĩgũ, Marĩpũ ãgũ magũ Isaare ãtãyeri merã iridea soepeorogue wẽjẽ soepeodoredi ããrĩmi. Irasirigũ Abraham Marĩpũ dorederosũta ãgũ magũrẽ ãĩ wẽjẽbu iridi ããrãdimi. Marĩpũ ãgũ dorerire Abraham tarinũgãbirimakũ ããgũ, ãgũrẽ: “Mũ magũrẽ wẽjẽbirikõãka!” ãrĩdi ããrĩmi. Irasirigũ ãgũrẽ: “Diyeta yũre bũremumi, õãgũ ããrĩmi”, ãrĩ ããrĩmi. ²² Irasirirã mũsã ire masĩa. Abraham Marĩpũre bũremusiã, ãgũ doredeare iridi ããrĩmi. Irasũ ããrĩmakũ ãgũ doredeare irisiã, Marĩpũre bũremurĩ opatarigũ dujadi ããrĩmi. ²³ Irasiriro Marĩpũya werenĩrĩ gojadea pũgue Abraham irideare gojaderosũta waadero ããrĩbũ. ãsũ ãrĩ gojasũdero ããrĩbũ: “Abraham Marĩpũre bũremudi ããrĩmi. ãgũ bũremumakũ ããgũ: Marĩpũ ãgũrẽ: ‘Õãgũ ããrĩmi’, ãrĩ ããrĩmi”, ãrĩ gojasũdero ããrĩbũ. Irasũ ããrĩmakũ, Marĩpũ ãgũrẽ: “Abraham, yũ merãmu ããrĩmi”, ãrĩdi ããrĩmi.

²⁴ Irasirirã Abrahãyamarẽ gũñarã, mũsã ire masĩa. Sugũ: “Marĩpũre bũremua”, ãrĩgũ, õãrĩ gapũre iribirimakũ ããgũ, Marĩpũ ãgũrẽ: “Õãgũ ããrĩmi”, ãrĩ ããrĩmi. Gajigũ gapũ diyeta Marĩpũre bũremugũ õãrĩrẽ yãmi. Irasirimakũ ããgũ, Marĩpũ ãgũrẽ: “Õãgũ ããrĩmi”, ãrĩ ããrĩmi. ²⁵ Gaji iripoeguemo

ũma merã ñerõ irideo Rahab wãikũgo irideare gũñaka! Josué iriunerã igoya makãgue ãdurirã ejamakũ, ãgũsãrẽ iritamudeo ããrĩmó. Igoya makã marã ãgũsãrẽ boka wẽjẽrĩ, ãrĩgõ, igoya wiigüe ãgũsãrẽ duúdeo ããrĩmó. Pũrũ ãgũsã duri dujariri maarẽ ãmudeo ããrĩmó. Igo Marĩpũyarãrẽ iritamurĩ merã Marĩpũre igo bũremurĩrẽ ãmudeo ããrĩmó. Irasirimakũ ããgũ, Marĩpũ igore: “Õãgõ ããrĩmo”, ãrĩ ããdi ããrĩmĩ. ²⁶ ãsũ ããrã. Masakũ yũjũpũrã marĩmakũ, ãgũya dũpũ okabirikoa. Sugu: “Marĩpũre bũremua”, ãrĩgũ, õãrĩ gapũre iribi, diayeta Marĩpũre bũremubemi. Irasiriro ãgũ: “Marĩpũre bũremua”, ãrĩrĩ neõ wajamãa. Yũjũpũrã marĩrĩ dũpũ, boari dũpũ irirosũ ããrã.

3

Marĩya disi wiririre gojadea

¹ Yaarã, ire musã masã. Marĩpũ gũã ãgũyare buerimasã buerire, gajirã moãrĩmasã iriri nemorõ ãã beyegũkumi. ãgũyare keoro buebirimakũ ããgũ, gajirã nemorõ gũare wajamoãgũkumi. Irasirirã musã watopegue ããrĩrã mërãgã dita gajirãrẽ buerimasã ããrĩburo. ² Marĩ ããrĩpererã wãri õãrõ iribirire yãa. Sugu ñerĩ neõ werenĩbi: õãgũ Marĩpũ gããmerĩ ditare irigũ ããrĩmi. Gaji ñerõ iriridere neõ iribemi. ãgũ ñerĩ werenĩrĩ ãgũya disi wiririre kãmutamasĩgũ, ããrĩpereri ãgũya dũpũgue ããrĩrĩ merã gaji ñerõ iriridere kãmutamasĩmi.

³ Marĩ werenĩrĩmarẽ keori merã weremakũ i irirosũ ããrã. Marĩ kõme berore caballuya disire túsãkoa. Irasirirã i berogã merã, ãgũ wãgu waibũ ããrĩkeremakũ, tũãgãmenũ, marĩ waadũaro

waamakũ irikoa. ⁴ Doódirude irasũta ããrã. Iriru wádiru ããríkeremakũ, mirũ buro wějãpukeremakũ, wejatugũ mérĩ majĩgã merã dita iriru waaróre wejatukumi. ⁵ Marĩ werenírĩ irasũta ããrã. Marĩya nediru médirugã ããríkeremakũ, marĩya disi wári: “Masítaria”, ãrĩ werenírĩ wiria. Ásũ ããrã. Peame marĩ mérĩmegã diiukeremakũ, wári makãnúurẽ újũmakũ irikoa. ⁶ Irasiriro marĩya disi nediru merã ñerĩ werenírĩ, i peame irirosũ ããrã. Marĩya dupugue, marĩya nediru su wãĩgã ããríkeremakũ, marĩ ñerĩ werenírĩ marĩrẽ ããrípereri gajirosũperi ñerĩrẽ irimakũ irikoa. Irasiriro peame gajinorẽ újũwãgã, poyanorẽrõ irirosũ, marĩ ñerĩ werenírĩ, marĩ i úmugue okarinurĩrẽ õãrõ ããrĩrĩrẽ poyanorẽmakũ yáa. Marĩ ñerĩ werenírã, wãtĩ ñerĩ iridorerire irirã yáa. ⁷ Masaka ïgũsãyarã ejorãrẽ kãmutarosũ ããrípererã makãnúu marã waimurãrẽ, wúrãrẽ, pĩrũãrẽ, dia marãrẽ kãmutamasĩma. Neõgoraguedere ïgũsãnorẽ kãmutamasĩsianerã ããrĩmã. ⁸ ïgũsãrẽ kãmutamasĩkeregũ, neõ sugũ masakũ ïgũ basi ïgũ werenírĩrẽ kãmutamasĩbemi. Irasirirã marĩ ñerĩrẽ werenídũabirikererã, ñerĩ werenía. ãña kũrĩmakũ ïgũya nima merã masakare wějẽrõ irirosũ, marĩ ñerĩ werenírĩ merã gajirãrẽ ñetariro yáa.

⁹ Marĩ werenírĩ merã Marĩpũ marĩ Opũre: “Õãtaria”, ãrĩ, usuyari sĩa. Marĩ werenírĩ merãta masakare: “Ñerõ waaburo ïgũsãrẽ”, ãrĩ werenía. Marĩpũ marĩ masaka ããrípererãrẽ ïgũ irirosũ ããrĩmakũ irikeremakũ, marĩ gãme ñerõ werenía. ¹⁰ Su disita õãrĩ werenírĩ, irasũ ããrĩmakũ ñerĩ werenírĩ wiria. Yaarã, irasiribirikõãrõ gããmea.

11 Deko wiriri gobere õãrĩ wiriro, ñerĩ wiribirikoa.
 12 Yaarã, mʉsã ire masĩa. Higueraḡ, igui dukakubirikoa. Iguigʉ, higuera dukakubirikoa. Misõrĩ deko wiriri gobere moãkuri dekode wiribirikoa. Marĩde i irirosũ õãrĩ ditare werenírõ gããmea.

Diayema masĩrĩ ãsũ ããrã, ãrĩ gojadea

13 Mʉsã watopegue sugʉ õãrõ masĩḡũ ããrĩḡũno, õãrĩrẽ irinĩkõãburo. “Gajirã nemorõ masĩtarinugãa”, ãrĩbi, ĩḡũ masĩrĩ merã õãrĩrẽ iriburo. Irasirimakũ ĩãrã, gajirã ĩḡũrẽ: “Õãrõ masĩmi”, ãrĩrãkuma. 14 Mʉsã gajinorẽ oparãrẽ buru ubu ĩãturirã, ĩḡũsã nemorõ ããrĩduarã, mʉsãya ããrĩburi ditare iriduarã: “Masĩtarinugãa”, ãrĩ ḡũñabirikõãka! Mʉsã irasũ ãrĩ ḡũñarã, ãrĩkatorikurã, diayema ããrĩrĩrẽ keoro werenírã meta yãa. 15 Mʉsã: “Masĩtarinugãa”, ãrĩ ḡũñarĩ, Marĩḡũ ããrĩbea. I ʉmʉ marã ḡũñarĩ, wãtĩya ããrã. 16 Masaka gajirãrẽ ubu ĩãturi, ĩḡũsãya ããrĩburi ditare iriduarã, gãme guaseonírã ããrĩma. ããrĩpereri gajirosũperi ñerĩrẽ yãma. 17 Marĩḡũ masĩrĩ sĩrĩ oparã ḡapʉ õãrã ããrĩma. Gãme guaseodʉamerã, gajirãrẽ iritamurã, gajirã wererire burumurĩ merã pérã, bopoñarĩ merã ĩãrã, õãrĩrẽ irirã, masakare surosũ ĩãrã, irikatoro marĩrõ irinírã ããrĩma. 18 Gajirã merã õãrõ ããrĩduarã, gãmekẽãrõ marĩrõ õãrõ siñajãrĩ merã ããrĩmakũ iriduarã, diayema iririre irinírã ããrĩma.

4

I ʉmʉmarẽ gããmerã, Marĩḡũre gããmebema, ãrĩ gojadea

¹ ¿Nasirirã gãme guaseo, gãmekẽãrĩ mʉsã? Āsũ ããrã. Mʉsã gãñarĩgue mʉsã ñerĩrẽ iridʉari, õãrĩrẽ iridʉari merã gãmekẽãrĩ irirosũ ããrã. ² Gajinorẽ mʉsã gããmea. Irasirirã irire opabirisĩã, masakare wẽjẽa, ĩgũsãyare ẽmaduarã. Gajigũ gajinorẽ opamakũ ĩãrã, ĩgũrẽ ubu ĩãturaia. Irasirirã ĩgũyare opabirisĩã, gãme guaseo, gãmekẽãa. Mʉsã Marĩpũre sërẽbirisĩã, mʉsã gããmerĩrẽ opabea. ³ Gajipoere gajinorẽ sërẽkererã, ñerõ gãñarĩ merã sërẽa. Mʉsã basi mʉsã ñerĩ ʉaribejari ditare iridʉarã sërẽa. Irasirigũ Marĩpũ mʉsã sërẽrĩrẽ sĩbemi. ⁴ Mʉsã sugo nomeõ marãpũkũgo ããrĩkeregõ gajigũre gããmegõ irirosũ ããrã. ¿Mʉsã ire masĩberi? Sugũ i ũmũ marã ñerĩrẽ irirã irirosũ iridʉagũ, Marĩpũre gããmebemi. I ũmũ marã ñerĩrẽ irimakũ ĩãgũ: “Īgũsã irirosũ irigũra”, ãrĩ gãñagũ, Marĩpũre ĩaturigũ dujami.

⁵ Marĩpũya werenĩrĩ gojadea pũgue irire ãsũ ãrĩ gojasũdero ããrĩbũ: “Marĩpũ Ōãgũ deyomarĩgũrẽ marĩrẽ pídi ããrĩmĩ marĩ merã ããrĩbure. Ōãgũ deyomarĩgũ marĩrẽ maĩgũ, marĩ ñerĩrẽ iridʉamakũ gããmebemi”, ãrĩ gojasũdero ããrĩbũ. Iri gojadea ubu ããrĩrĩ meta ããrã. Āãrĩrõma ããrã. ⁶ Irasirigũ Marĩpũ marĩ ñerĩrẽ irinemobirikõãburo, ãrĩgũ, marĩrẽ bopoñarĩ merã ĩã, õãrõ iritamumi. Irasiro ĩgũya werenĩrĩ gojadea pũgue ãsũ ãrĩ gojasũdero ããrĩbũ: “‘Gajirã nemorõ ããrã’, ãrĩ gãñagũrẽ Marĩpũ iritamubemi. ‘Yũ ubu ããrĩgũ ããrã, yũre iritamuka!’ ãrĩgũ gapũre õãrõ iritamumi”, ãrĩ gojasũdero ããrĩbũ. ⁷ Irasirirã Marĩpũ dorerire bũremurĩ merã irika! Wãtĩ dorerire iribirikõãka! Mʉsã ĩgũrẽ pẽbirimakũ ĩãgũ, mʉsãrẽ piri, duriwãgãkõãgũkumi.

8 Marĩpu p̄rogue ĩgũrẽ: “Ȳu merã ããrĩka!” ãrĩ ejanugãrã irirosũ irika, ĩgũrẽ masĩnemoduarã! Irasirimakũ ĩãgũ, musã p̄rogue ejanugãgũ irirosũ irigukumi musãrẽ iritamunemobu. Musã ñerõ irirã ããrã. Irasirirã ñerõ iririre pirika! Musã Marĩp̄yare irirã, o i ũmu marã irirosũ irirã: “Õãgoráa”, ãrĩ gũñadãa. Ire irasũ ãrĩ gũñabirikõãka! I ũmu marã irirosũta ñerĩrẽ irimakũ, ñegorãa. Marĩp̄ya ditare irimakũ, õãa. 9 Musã ñerõ iririre gũñarã, us̄yari merã burirono irirã, bujawereri merã oreka! Musã ñerõ iririre ḡyasĩrĩrĩ merã, bujawereka! 10 Marĩ Op̄re: “Mu ĩũrõrẽ ȳu ñegũ, ubu ããrĩgũ ããrã, irasirigu ȳre iritamuka!” ãrĩ s̄erẽka! Musã irasũ ãrĩ s̄erẽmakũ: “Murẽ iritamugura, yaagu, õãgũ ããrã”, ãrĩ ĩãgukumi.

Musã Jesúre bur̄murã musã basi gãme werew̄abirikõãka! ãrĩ gojadea

11 Yaarã, musã Jesúre bur̄murã musã basi gãme werew̄abirikõãka! Gajirãrẽ ñerĩ werenĩrã, o ĩgũsãrẽ werew̄arã, Marĩpu marĩrẽ gãme maĩdoredeare tarinugãrã yãa. Irire tarinugãrã: “Iri doreri õãbea”, ãrĩrã irirosũ yãa. Irasirirã Marĩpu dorerire: “Õãbea”, ãrĩ werew̄arã: “Ȳu Marĩpu nemorõ doremasã”, ãrĩrã irirosũ yãa. 12 Marĩpu suguta masakare ĩgũ dorerire pídi ããrĩmĩ. ĩgũ suguta ĩgũsã iririre ĩã beyemasĩmi. Masakare taumasĩmi, o peamegue béomasĩmi. Irasirirã musã gap̄: “Gajirã masakare werew̄amasã”, ãrĩ gũñabirikõãka!

Ñamigãgue marĩ iriburire masĩbirimarẽ gojadea

13 Dapagorare gajire weremakū, ōārō péka! Mŭsā surāyeri: “Dapagā, o ñamigā gaji makāgue su bojori moā, wāro niyeru wajatarākoa”, āñi werenía. Irasū āñi werenírārē āsū āñi weregura. 14 Mŭsārē ñamigāgue waaburire neō masībea. Marī i ūmŭgue okari, ñimikā boyoripoe duji, mérōgā pŭru perero irirosū āārā. Marī i ūmŭgue āārī, mérōgā pŭru boakōārākoa. 15 Irasirirā mŭsārē āsū āñi werenírō gāamea: “Marīpŭ gāāmemakū, okarākoa ire, o gajire irimurā”. 16 Mŭsā gapŭ: “Marī masīa, irasirirā marī gāāmerō āsū irirākoa”, āñi werenía. Iri āārīpereri mŭsā irasū āñi werenírī, ñegorāa. 17 Irasirirā: “Marī āsū irirā, ōārīrē irirākoa”, āñi masīkererā, irire irimerā, ñerīrē irirā yāa.

5

Wári doebiri oparārē waaburire gojadea

1 Mŭsā wári doebiri oparā yŭre péka! Mŭsā ñerō tarirākoa. Irasirirā ire gūña, bŭro bŭjawereri merā gaguiní oreka! 2 Mŭsāya doebiri boakōārokoa. Mŭsāya surire burua baarākuma. 3 Mŭsā niyeru koeri, oro, plata merā iridea koeri mŭsā duripídea gŭrawijiakōārokoa. Irasū waamakū, mŭsā niyerure maīsīā, duripídeare masīsūrokoa. I niyeru mŭsā maīrī, peame gajinorē soebéorosū mŭsārē poyanorēmakū irirokoa. Dapagorare mŭsā, i ūmŭ pererina ejaburo dupiyuro, wāro niyerure duripírā yāa. Irire duripíri waja bŭro wajamoāsūrākoa. 4 Mŭsāya pooerire moānerārē wajaribea. Irasirirā mŭsārē: “Gŭare mŭsā ārāderosūta wajarika!” āñi gaguiníma. Īgūsā irasū āñi gaguinírīrē marī Opŭ Īgūrē wereboerārē

do regu pémi. ⁵ Musã i ãmugue okará, wári doebiri opáa. Musã opari merã musã gããmerĩ ditare yáa. Musã irasiriri waja wajamoãsurãkoa. Wekure ãgusã wẽjẽburi dupiyuro õãrõ baa, diikugũ irirosũ ããrã. ⁶ Musã ñerõ irimerãrẽ: “Ñerõ yáma”, ãrĩ, peresugue ãiwãgã: “Wẽjẽka!” ãrã, musã ãgusãrẽ iririre kãmutamasĩña marĩrõ.

Jesucristo i ãmugue dupaturi aariburire marĩrẽ õãrõ yũro gããmea, ãrĩ gojadea

⁷ Irasirirã yaarã, marĩ Opũ Jesucristo i ãmugue dupaturi aariburire gũñaturari merã õãrõ yũka! Poee opu ãgũ otedea dukakuburire õãrõ yũkumi. ãgũya poore otedero purũ, deko merẽburire, irasũ ããrĩmakũ ãgũ otedea puri, masãburire õãrõ yũkumi. ⁸ Musãde ãgũ irirosũta õãrõ yũka! Marĩ Opũ dupaturi aariburo mérõ dũyáa. Irasirirã gũñaturari merã ãgũrẽ buremurĩrẽ neõ piriro marĩrõ merã ãgũ aariburire õãrõ yũníkõãka!

⁹ Yaarã, Marĩpu musãrẽ wajamoãrĩ, ãrĩrã, gãme turibirikõãka! ãgũ ããrĩpererã ñerãrẽ wajamoãgũ aariburo mérõ dũyáa. ¹⁰ Yaarã, iripoegue marãrẽ marĩ Opũya kerere weredupiyunerãrẽ gũñaka! Marĩ Opũyare weredeã waja gajirã ãgusãrẽ ñerõ irinerã ããrĩmã. ãgũya kerere weredupiyunerã gapũ ñerõ tarikererã, ãgũyare wereduúbirinerã ããrĩmã. ãgusãrẽ ñerõ irirãrẽ ñerõ iribirinerã ããrĩmã. Irasirirã musãde ãgusã iriderosũta irika! ¹¹ Ñerõ tarikererã marĩ Opũre buremurĩrẽ neõ piribirinerãrẽ gũñarã: “Marĩ Opũ õãrõ iritamunerã, usuyari bokanerã ããrĩmã”, ãrĩ gũñáa. Iripoeguemu Job wãikugũ ñerõ taridea

kerere mʉsā pébʉ. Īgũ bʉro ñerõ tarikeregʉ, marĩ Opʉre bʉremurĩrẽ piribiridi āārĩmĩ. Irasirigʉ Īgũ ñerõ taridero pʉrʉ, marĩ Opʉ Īgũrẽ maĩgũ Īgũrẽ bopoñarĩ merā ĩāsĩā, wári õārĩrẽ iridi āārĩmĩ. Irasirirā, Īgũ marĩdere maĩrĩrẽ, Īgũ marĩdere bopoñarĩ merā ĩārĩrẽ mʉsā masĩa.

¹² Yaarā, gaji yʉ wererire gopeyari merā õārõ péka! Mʉsā gajirārẽ wererā, āsũ ārĩ werebirikõāka: “ʉmʉgasima merā āsũ irigʉra”, o “I nikũma merā āsũ irigʉra”, ārĩbirikõāka! Mʉsā gajirārẽ wererā, ārĩkatori marĩrõ su diayeta wereka! Gajinorẽ iri-
anerā: “Iriabʉ”, ārĩka! “Āsũ irirāra”, ārĩrā, irika! “Āsũ iribirikoa”, ārĩrā, iribirikõāka! Marĩpʉ wa-
jamoābirikõāburo, ārĩrā, irasirika!

¹³ Mʉsā ñerõ tarirā, Marĩpʉre: “Iritamuka yʉre!” ārĩ sērẽka! ʉsʉyari merā āārĩrā, bayapeori merā Īgũrẽ: “Õātaria mʉ”, ārĩ, ʉsʉyari sĩka! ¹⁴ Sugʉ pũrĩrikʉgʉ, Jesúre bʉremurā oparārẽ siiuburo. Īgũsā Īgũrẽ ʉye merā piupeo, marĩ Opʉre: “Jesús, ĩ mʉrẽ bʉremugũrẽ tauka!” ārĩ sērẽbosarākuma.

¹⁵ Īgũsā marĩ Opʉre bʉremurĩ merā sērẽmakũ, marĩ Opʉ Īgũrẽ taugʉkumi. Irasirigʉ Īgũrẽ pũrĩrĩ marĩgũ dujamakũ irigʉkumi. Pũrĩrikʉadi ñerõ iridi āārĩmakũ, Marĩpʉ Īgũ ñerõ irideare kātigʉkumi.

¹⁶ Irasirirā mʉsā ñerõ irideare gāme weretarika! Irasũ āārĩmakũ, Marĩpʉre mʉsāya āārĩburire gāme sērẽbosaka! Irasirika, Marĩpʉ mʉsārẽ pũrĩrĩ marĩrā āārĩburo, ārĩrā! Īgũrẽ iririkʉgʉ bʉro bʉremurĩ merā gajirāya āārĩburire Marĩpʉre sērẽbosamakũ, Marĩpʉ Īgũ sērẽrõsũta irigʉkumi. ¹⁷ Iripoeguemu Marĩpʉya kerere weredupiyudi Elías wāikʉgʉ marĩsũta masakũ āārĩdi āārĩmĩ. Īgũ āārĩdeapoegue

marã ñerõ irimakũ ããgũ, Marĩpũre: “Deko merẽbirimakũ irika!” ããĩ, burõ burẽmurĩ merã sãrẽdi ããrĩmĩ. Marĩpũ ãgũ sãrẽrĩrẽ pé, ure bojori gaji bojori dekogora, ãgũsãya nikũrẽ deko merẽbirimakũ iridi ããrĩmĩ. ¹⁸ Pũrũ Marĩpũre: “Deko merẽmakũ irika doja!” ããĩ sãrẽdi ããrĩmĩ. ãgũ sãrẽmakũ, deko merẽdero ããrĩbũ. Irasũ waamakũ, ãgũsãya nikũrẽ dupaturi oteri puri dukakũdero ããrĩbũ.

¹⁹ Yaarã, sugũ musã merãmũ diayema ããrĩrĩrẽ irinemobirimakũ ããrã, dupaturi Marĩpũyare irimakũ irirã, ãgũrẽ õãrõ irirã irikoa. ²⁰ Ire masĩka! Musã sugũ ñerõ irigũre ãgũ ñerõ iririre pirimakũ irirã, ãgũrẽ õãrõ irirã irikoa. Marĩpũ ãgũrẽ peamegue waabodire taugakumi. ãgũ wãri ñerĩ irideare kãtigakumi.

Marĩpuya Kerere Wereri Turi New Testament in Siriano

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Siriano

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Siriano

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
1a0774e8-d152-5929-891b-95e0d2238786